

## Programa de Lengua y Cultura de Pueblos Originarios Ancestrales

## Mapuche

## Repertorio lingüístico y sintáctico Mapuche Pepilüwün

## REPERTORIO LINGÜÍSTICO

MAPUCHE PEPILÜWÜN<sup>3</sup>

<p><b>Güren:</b> tejido en telar.  <b>Füwün:</b> hilar.  <b>Witxal:</b> telar.  <b>Gürewé:</b> herramienta para tejer.  <b>Kalh ufisa:</b> lana de oveja.  <b>Txariwe:</b> faja.  <b>Gümiñ güren:</b> tejido con diseño.  <b>Wizün:</b> moldear greda, alfarería.  <b>Wizüfe:</b> agente cultural que hace alfarería.  <b>Rütxan:</b> moldear metales, joyería.</p>	<p><b>Rütxafe:</b> agente cultural que hace joyas de plata.  <b>Wewpin:</b> discursos.  <b>Wewpife:</b> agente cultural que se especializa en hacer discursos.  <b>Gillatu:</b> rogativa.  <b>Ayekan:</b> actividades lúdicas.  <b>Kultxungtun:</b> tocar el <b>kultxung</b>.  <b>Ülkantufe:</b> agente cultural que cumple la función de cantar.</p>
---	---

## REPERTORIO SINTÁCTICO

## MAPUCHE PEPILÜWÜN

<p><b>Füwgekey kalh ufisa:</b> se hila la lana de oveja.  <b>Txarikan güren:</b> técnica de tejido a telar mediante amarras.  <b>Txariwe witxalün:</b> urdido de lanas para confeccionar un <b>txariwe</b>.  <b>Logko gillatufe:</b> el que dirige las rogativas.  <b>Inkatugekey ayekafe:</b> se pide ayuda a personas para que colaboren con instrumentos.  <b>Txupukultxunfe pepilüwkey zugal kultxung:</b> las personas que tienen dominio del arte de tocar <b>kultxung</b> se les llama <b>txupukulfe</b>.  <b>Machi lhawentukefi che:</b> la <b>machi</b> le hace remedio a los enfermos.</p>	<p><b>Tañi chaw küzawkey mapu:</b> mi papá trabaja la tierra.  <b>Tüfachi lof mew nentugekey fillke küzaw:</b> en mi sector se realiza diversos trabajos.  <b>Ganün kuzaw:</b> trabajo de siembras.  <b>Tukukan küzaw:</b> trabajo de plantar.  <b>Iratu mamüll küzaw:</b> trabajo de picar leña.  <b>Warria mew ka nentugekey fillke küzaw:</b> en la ciudad se realizan diversos trabajos.  <b>Zewman ruka küzaw:</b> trabajo de construir casas.  <b>Zewman rüpü küzaw:</b> trabajo de construir camino.  <b>Wigka lawentufe küzaw:</b> trabajo en medicina.  <b>Challwan küzaw:</b> trabajo de pescador.</p>
--	--

<sup>3</sup> Habilidad, destreza, competencia, en su relación con artes y oficios mapuche.



**Kiñewküleal lof che pu longko ñi küzawgey:** la unidad de las personas en un territorio es trabajo de los **logko**.

**Wewpife tukulpakey kuyfike zugu:** el **wewpife** enseña acontecimientos del pasado.

**Epewtufe gütxanentukey epew:** el **epewtufe** relata **epew**.

**Inche ulkantuken katxipache ül:** yo canto canciones no mapuche.

**Kollofün küzaw:** trabajo de recolección de cochayuyo.

**Zollümün küzaw:** trabajo de cultivo y recolección de choritos.

